

# Kit tubo rame doppio ritorno 1" / 1" Copper pipe double return kit

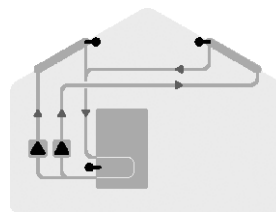
## Ensemble tuyeau en cuivre double retour 1" / Bausatz zur Verbindung von zwei Solarstationen 1" AG

**[I]** - Raccordo in tubo rame per collegare due rami di un circuito solare. Per gruppi solari da 1" Maschio (i moduli con estremità di misura 3/4" maschio necessitano dell'adattatore aggiuntivo *cod. CYNV04SET*). Non applicabile ai moduli 22 mm. Si consiglia l'accoppiamento di un 'Monovia' con un modulo '2 vie'. Il kit consente di realizzare in modo sicuro e veloce gli schemi idraulici qui rappresentati.

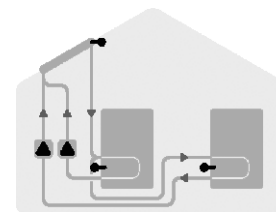
**[E]** - It is suitable for 1" Male solar pumping stations (for the 3/4" solar stations it is required a special adapter *code CYNV04SET*). The kit is not suitable for the 22mm solar stations. We recommend the coupling of a "single way" solar station to a "two way" solar station. The kit allows to get the below indicated hydraulic schemes in a safe and quick way.

**[F]** - Tuyeau en cuivre pour relier deux branches d'une installation solaire. Indiqué pour stations solaires 1" mâle (pour les stations 3/4" mâle il faut un adaptateur spécial *code CYNV04SET*). L'ensemble n'est pas indiqué pour les stations 22 mm. Il est conseillé d'accoupler une "station monotube" avec une "bitube". L'ensemble permet de réaliser les schéma hydrauliques ci-dessous indiqués de façon fiable et rapide.

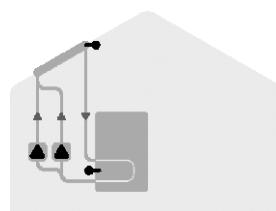
**[D]** - Bausatz bestehend aus einem CU-Verbindungsrohr zum Verbinden von zwei Solargruppen mit Anschlüssen 1" AG. Zur Verbindung von zwei Solarstationen mit 3/4" AG ist der Adapter AN (*CYNV04SET*) notwendig. Für die Gruppen mit Anschlüssen 22mm-CU-Klemmverschraubung ist dieser Bausatz nicht geeignet. Die Kopplung der Einstranggruppe mit der 2-Wege-Solarstation erlaubt es einfach und sicher die neben dargestellten Hydrauliksituationen zu erzielen.



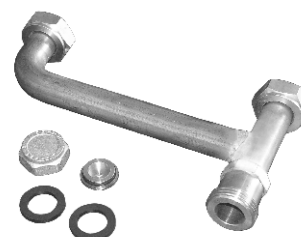
Solare est/ovest  
Solar east/west  
Solaire est/ouest  
Solaranlage Ost/West



Solare + carico accumulò pompa  
Solar + cylinder loading circulating pump  
solaire + chargement du ballon circulateur  
Solaranlage mit zusätzlicher Pufferladung

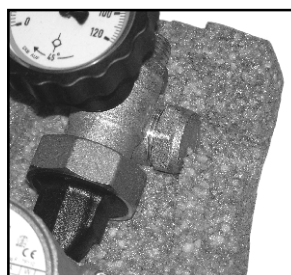
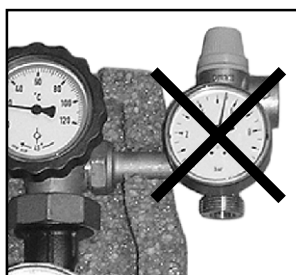


Solare con doppio ritorno  
Solar with double return  
solaire con doppio ritorno  
Solaranlage mit Doppelrücklauf



### Montaggio ed installazione / Mounting directions

### Mode d'emploi / Montage-/Bedienungsanleitung



**[I]** - Rimuovere il gruppo di sicurezza dal modulo 2 vie. Chiudere la via di raccordo mediante l'apposito tappo in dotazione al kit.

**[E]** - Remove the security unit from the 2 way station. Close the connection way by the special cover included in the kit.

**[F]** - Retirez l'unité de sécurité de la station bitube. Bouchez la sortie de raccordement parmis le bouchon spécial compris dans l'ensemble.

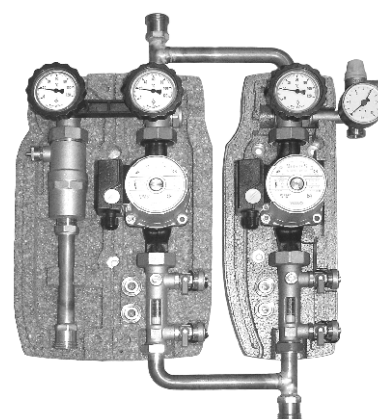
**[D]** - Die Sicherheitsgruppe der 2-Wege-Station wird abgenommen und der seitliche Auslaufstutzen muss mit einer Blindkappe (im Bausatz enthalten) verschlossen werden.

**[I]** - Assemblare il kit collegando i due moduli, a seconda dello schema idraulico desiderato. Utilizzare le guarnizioni EPDM incluse nella confezione. Per realizzare lo schema idraulico "Solare con doppio ritorno" sono necessari due kit, come visibile dalla foto a lato, montati all'entrata e all'uscita dei due moduli. Notare l'orientamento dei due raccordi, inverso l'uno rispetto all'altro.

**[E]** - Assemble the kit connecting the two stations, according to the required hydraulic scheme. Use the EPDM gaskets included in the kit. To get the hydraulic scheme "Solar with double return" two kits are required, as shown in the picture at right, assembled to the inlet and to the outlet of the two stations. Please note the sense of direction of the two kits, one on the contrary of the other.

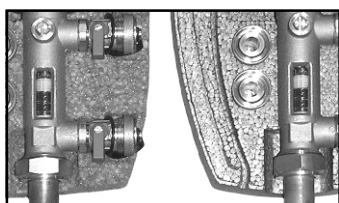
**[F]** - Montez l'ensemble en reliant les deux stations, selon le schéma hydraulique choisi. Veuillez utiliser les joints en EPDM qui sont dans le kit. Pour réaliser le schéma hydraulique "Solaire avec double retour" il Vous faut deux ensembles, voir photo ici à droite, montés à l'entrée et à la sortie des deux stations. Veuillez noter l'orientation des deux ensembles, l'un à l'invers de l'autre.

**[D]** - Die beiden Solarstationen werden nun gemäß der hydraulischen Situation miteinander verbunden. Es sind unbedingt die im Bausatz enthaltenen EPDM-Dichtungen zu verwenden. Für die Anwendung Doppelrücklauf müssen zwei Bausätze, gemäß Darstellung nebenbei, verwendet werden. Zu beachten ist die Anordnung der beiden Bausätze. Die Montage des Zu-bzw. Ablaufs muss gegenverkehrt erfolgen.



Solare con doppio ritorno  
Solar with double return  
Solaire avec double retour  
Solaranlage mit Doppelrücklauf

Portata singoli moduli / Flow rate of each station Débit de chaque station / Durchflussmenge Einzelstation	Circolatore / Circulating pump Circulateur / Solarpumpe	Portata max. complessiva / Maximum total flow rate Débit maxi total / Gesamt-Durchflussmenge
8 - 28 L/min	WST6	50 L/min
8 - 38 L/min	WST7	70 L/min



**[I]** - IMPORTANTE: bilanciare i due rami di ritorno in modo che i misuratori di portata indichino lo stesso valore.

**[E]** - NOTICE: balance the two return ways so that the two flowmeters show the same value.

**[F]** - TRES IMPORTANT: il faut balancer les deux voies de retour de façon que les débitmètres indiquent la même valeur.

**[D]** - ACHTUNG: Die beiden Rücklaufzweige müssen auf den gleichen Durchflusswert abgeglichen werden.